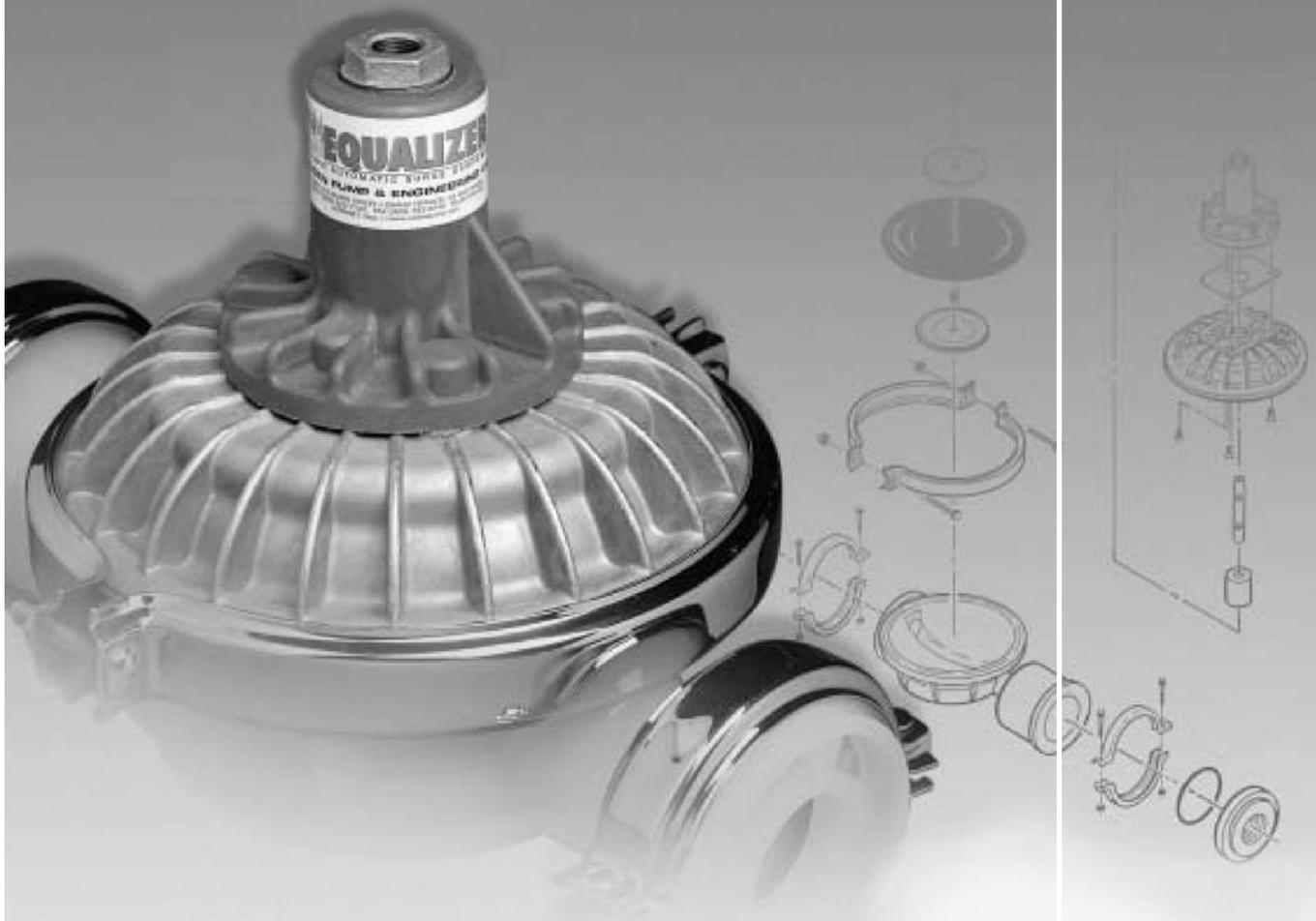


# XSD 1/2/3 Pulsationsdämpfer

„Surge Dampeners“

Bedienungs-  
anleitung



**THE EQUALIZER**  
WILDEN AUTOMATIC SURGE DAMPENER

**WILDEN**<sup>®</sup>  
Part of Pump Solutions Group  
A **DOVER** COMPANY

<b>TEIL 1</b>	<b>SICHERHEITSHINWEISE - BITTE VOR INBETRIEBNAHME LESEN ! .....</b>	<b>3</b>
<b>TEIL 2</b>	<b>WILDEN PUMPEN-BEZEICHNUNGSSYSTEM .....</b>	<b>4</b>
<b>TEIL 3</b>	<b>MASSZEICHNUNGEN .....</b>	<b>5</b>
<b>TEIL 4</b>	<b>INSTALLATIONSHINWEISE UND FEHLERSUCHE .....</b>	<b>7</b>
<b>TEIL 5</b>	<b>EXPLOSIONSZEICHNUNGEN UND ERSATZTEILLISTEN</b>	
	XSD1 Equalizer® .....	<b>8</b>
	XSD2 Equalizer® .....	<b>10</b>
	XSD3 Equalizer® .....	<b>12</b>
<b>TEIL 6</b>	<b>ELASTOMERE AUSWAHL .....</b>	<b>14</b>
<b>TEIL 7</b>	<b>ANZUGSDREHMOMENTE .....</b>	<b>15</b>

**BITTE VOR INBETRIEBNAHME LESEN !**

Diese Sicherheitshinweise gelten für alle WILDEN Pumpen und Pulsationsdämpfer. Sie enthalten zusätzliche Hinweise für die sichere Handhabung bei Aufstellung, Inbetriebnahme oder Wartung. Weitere detaillierte Anleitungen finden Sie in der nachfolgenden Betriebs- und Wartungsanleitung für Ihren Pumpentyp.



**Bitte beachten Sie** folgende Zeichen besonders, sie weisen auf Gefahrenquellen und eventuelle Folgen hin:



**VORSICHT** Unsachgemäßer Betrieb - Gefährdung von Personen, Produkt und Material möglich.



**WARNUNG** Unsachgemäßer Betrieb - Gefährdung von Personen, Produkt und Material, auch mit Todesfolge, möglich



**GEFAHR** Unsachgemäßer Betrieb - Gefährdung von Personen, Produkt und Material, auch mit Todesfolge, wenn dieser Hinweis nicht beachtet wird.

**AUFSTELLEN DER PUMPE**

Die Größe der Saugleitung sollte mindestens so sein wie der Pumpenansaugstutzen oder auch größer, wenn hochviskose Fluide gepumpt werden. Der Ansaugschlauch darf sich nicht zusammenziehen und muss verstärkt sein, da Wilden-Pumpen ein starkes Vakuum erzeugen können. Die Druckleitung muss mindestens den Durchmesser des Pumpendruckstutzen haben. Größere Durchmesser dürfen verwendet werden, um den Reibungsverlust zu verringern. Wichtig ist, dass Armaturen und Anschlüsse luftdicht sind, da sonst die Ansaugleistung der Pumpe verringert wird. Die Pumpe sollte nicht als Abstützung für die Verrohrung dienen.



**WARNUNG** Alle Saug- und Druckrohre /-schläuche sind so auszulegen, dass sie den Druck und die Temperatur der jeweiligen Anwendung aushalten. Außerdem müssen sie gegen das zu pumpende Fluid chemisch beständig sein.



**VORSICHT** Der Saugdruck am Pumpeneintritt darf 0,7 barg (10 psig) nicht überschreiten, weil dies möglicherweise den vorzeitigen Verschleiß von Teilen und eventuell das Austreten von Fluid über den Abluftkanal zur Folge haben kann.

Aufgrund der oszillierenden Betriebsweise der Pumpe können im normalen Betrieb seitliche Instabilitäten auftreten, weshalb Pumpen mit Fuß wo immer möglich auf der Stellfläche verschraubt werden sollten. Stellen Sie sicher, dass die Stellfläche eben und flach ist. Die meisten WILDEN-Pumpen können nur dann als Tauchpumpe eingesetzt werden, wenn alle Pumpenteile gegen das zu pumpende Fluid resistent sind. Wenn die Pumpe eingetaucht eingesetzt wird, ist am Luftaustritt der Pumpe ein Schlauch anzubringen, so dass die abzuführende Luft über den Flüssigkeitsspiegel hinaus geführt wird. In jedem Fall empfehlen wir Rücksprache mit einem autorisierten WILDEN-Händler zu halten.

Wenn die Pumpe selbstansaugend eingesetzt wird, ist sicherzustellen, dass alle Anschlüsse luftdicht sind und die Saughöhe innerhalb der Pumpenleistung liegt.



**VORSICHT** Gehäusewerkstoffe und Elastomere haben einen Einfluss auf die Saughöhe. Fragen Sie bitte Ihren WILDEN-Händler nach Besonderheiten.



Pumpen, die im Einsatz eine positive Saughöhe haben, sind am leistungsfähigsten, wenn der Einlassdruck auf 0,5 - 0,7 barg (7-10 psig) begrenzt ist. Bei einer positiven Saughöhe von 0,8 barg (11 psig) oder mehr kann ein vorzeitiger Membranausfall auftreten, insbesondere wenn diese aus PTFE- oder Thermoplast-Elastomeren gefertigt sind. Alle Pumpen mit positiver Saughöhe sollten mit einem Rückschlagventil am Flüssigkeitseintritt der Pumpe versehen sein.

Jede WILDEN-Pumpe hat eine bestimmte maximale Festkörperverträglichkeit. Wann immer die Möglichkeit besteht, dass größere Festkörper als zulässig von der Pumpe angesaugt werden, ist auf der Ansaugseite ein Sieb einzubauen. Die Pumpen sind auf einer geeigneten Fläche zu verschrauben, um Verletzungen durch Umfallen der Pumpe zu vermeiden.



**WARNUNG** Der Luftdruck der Arbeitsluft darf 8,5 barg (125 psig) nicht überschreiten.



**ACHTUNG** Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme alle Verschraubungen an der Pumpe. Die entsprechenden Drehmomente entnehmen Sie der Betriebs- und Wartungsanleitung.



**WARNUNG** Eine ausreichende Belüftung der Fluid-Tanks/ Behälter ist sicherzustellen. Aufgrund der hohen Vakuumleistung der Pumpe kann eine nicht ausreichende Belüftung der Tanks zur Implosion führen, wenn die Flüssigkeit vollständig abgepumpt worden ist.



**WARNUNG WÄRMEAUSDEHNUNG:** Manche in der Leitung vorhandenen Fluide können sich bei steigenden Umgebungstemperaturen ausdehnen, was zu Schäden an Rohren und/ oder der Pumpe und somit zur Gefährdung des Bedieners führen kann.



**GEFAHR ELEKTRISCHE AUFLADUNG:** Elektrostatische Aufladung: Kann Explosion hervorrufen und somit zu schweren Verletzungen oder Tod führen. Elektrostatische Gefahren werden vermieden durch ordnungsgemäße Erdung der Pumpe und der Pumpenanlage, sowie Einsatz von leitfähigen Kunststoffen. In Ex-Zonen Atex Vorschriften beachten. Wegen der speziellen Erdungsanforderungen lesen Sie bitte die örtlichen Bauvorschriften und Elektronormen.

**LEITFÄHIGKEIT:**

Bestimmte WILDEN-Pumpen erlauben einen sicheren Transport brennbarer Fluide. Für weitere Informationen hierfür wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen WILDEN-Händler.



**WARNUNG TEMPERATURGEFAHREN** Die verwendeten Pumpenwerkstoffe müssen gegen die zu pumpenden Fluide resistent sein. Temperaturgrenzen bitte beachten! Hierzu bitte die Korrosionstabelle von WILDEN verwenden. Bei hohen Pumpentemperaturen bitte Schutzmaßnahmen gegen Verbrennungen vorsehen.

**TEMPERATURGRENZEN**

NEOPRENE	-17,7°C bis 93,3°C	Polyurethane	-12,2°C bis 65,6°C
Buna N	-12,2°C bis 82,2°C	PTFE / EPDM Verbundmembrane	-10,0°C bis 137°C
EPDM	-51,1°C bis 137,8°C		
Viton®	-40,0°C bis 176,7°C		
Saniflex™	-28,9°C bis 104,4°C		
Polytetrafluoroethylene (PTFE)	4,4°C bis 104,4°C		

**ANMERKUNG** Nicht alle Materialien sind für alle Modelle erhältlich (siehe Teil 2).



**PUMPEN - BEZEICHNUNGSSYSTEM**

**XSD = ATEX  
EQUALIZER®  
PULSATIONS-  
DÄMPFER**

**LEGENDE**

**X SD X / XXXX / XXX / XX / xxxx**

ATEX

Einlass-  
größe

Luftkammer  
Produktberührte Gehäuseteile

Gehäuse Luftregler

Membranen

O-Ring

Sonderausführungen/  
Spezialcode  
(falls anwendbar)

EQUALIZER® - Pulsationsdämpfer

**MATERIALSCHLÜSSEL**

**EINLASSGRÖSSE**

- 1" = 1"
- 2" = 2"
- 3" = 3"

**PRODUKTBERÜHRTE TEILE /  
Äußerer Membranteller**

- AA = ALUMINIUM
- SS = EDELSTAHL

**LUFTKAMMER**

- A = ALUMINIUM
- S = EDELSTAHL

**GEHÄUSE LUFTREGLER**

- A = ALUMINIUM
- S = EDELSTAHL

**MEMBRANEN**

- BNS = BUNA-N®
- FSS = SANIFLEX™
- EPS = NORDEL®
- NES = NEOPREN
- PUS = POLYURETHANE
- TNU = PTFE / NEOPRENE
- TEU = PTFE / EPDM
- VTS = VITON®
- WFS = WIL-FLEX™
- XBS = BUNA N leitfähig

**ULTRA-FLEX™ MEMBRANEN**

- BNU = BUNA-N®
- EPU = NORDEL®
- NEU = NEOPREN
- VTS = VITON®

**O-RINGE**

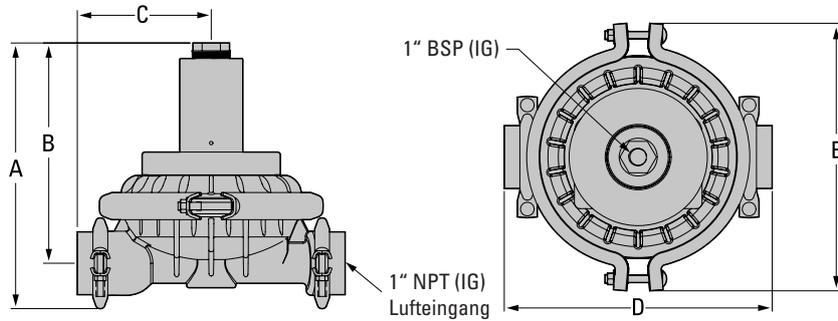
- BN = BUNA-N®
- TF = PTFE
- TV = PTFE VITON®

**CODE FÜR SONDERVERSIONEN**

- 014 = BSP-Anschlüsse
- 041 = geschraubt, DIN-DFlansch

Nordel® und Viton® sind registrierte Warenzeichen von DuPont Dow Elastomers.

**XSD 1 - Equalizer®**



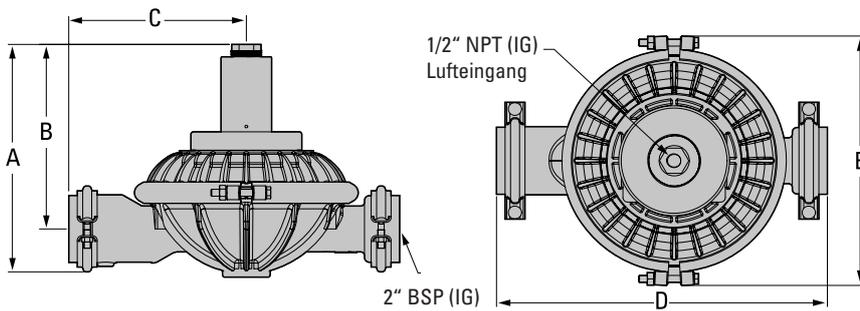
**ABMESSUNGEN - XSD1**

Pos.	Metall mm (inch)
A	295 (11.6)
B	244 (9.6)
C	147 (5.8)
D	295 (11.6)
E	297 (11.7)

**XSD1 (1"-Anschluss)**

MATERIAL	Gewicht
Aluminium	8 kg
Edelstahl	11 kg
Polypropylene	8 kg
PVDF	9 kg
PTFE PFA*	10 kg

**XSD 2 - Equalizer®**



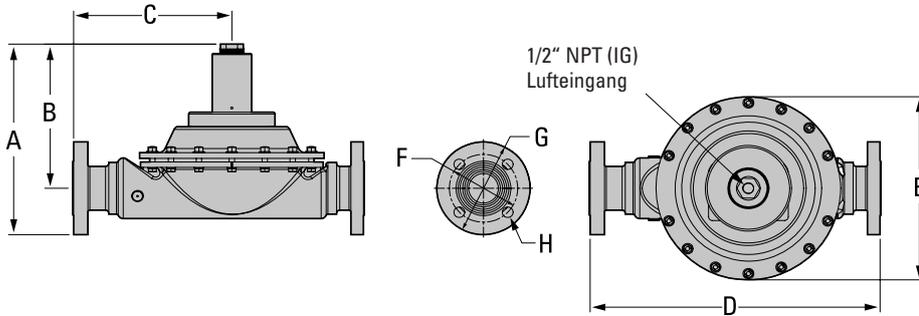
**ABMESSUNGEN - XSD2**

Pos.	Metall mm (inch)
A	315 (12.4)
B	257 (10.1)
C	244 (9.6)
D	455 (17.9)
E	345 (13.6)

**XSD2 (2"-Anschluss)**

MATERIAL	Gewicht
Aluminium	8 kg
Edelstahl	11 kg
Polypropylene	8 kg
PVDF	9 kg
PTFE PFA*	10 kg

**XSD 2 - Equalizer® geschraubte Ausführung**



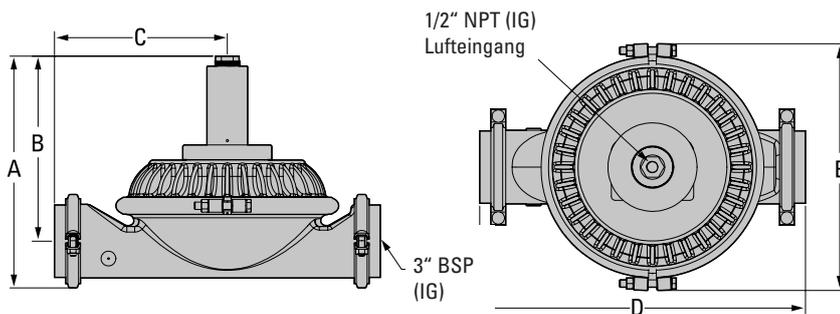
**ABMESSUNGEN - XSD2 geschraubt**

Pos.	Metall mm (inch)
A	345 (13.6)
B	257 (10.1)
C	279 (11.0)
D	513 (20.2)
E	325 (12.8)
DIN	
F	125 DIA (4.9)
G	165 DIA (6.5)
H	18 DIA (0.7)
ANSI	
F	122 DIA (4.8)
G	165 DIA (6.5)
H	20 DIA (0.8)

**XSD2 (2"-Anschluss)**

MATERIAL	Gewicht
Aluminium	8 kg
Edelstahl	11 kg
Polypropylene	8 kg
PVDF	9 kg
PTFE PFA*	10 kg

**XSD 3 - Equalizer®**



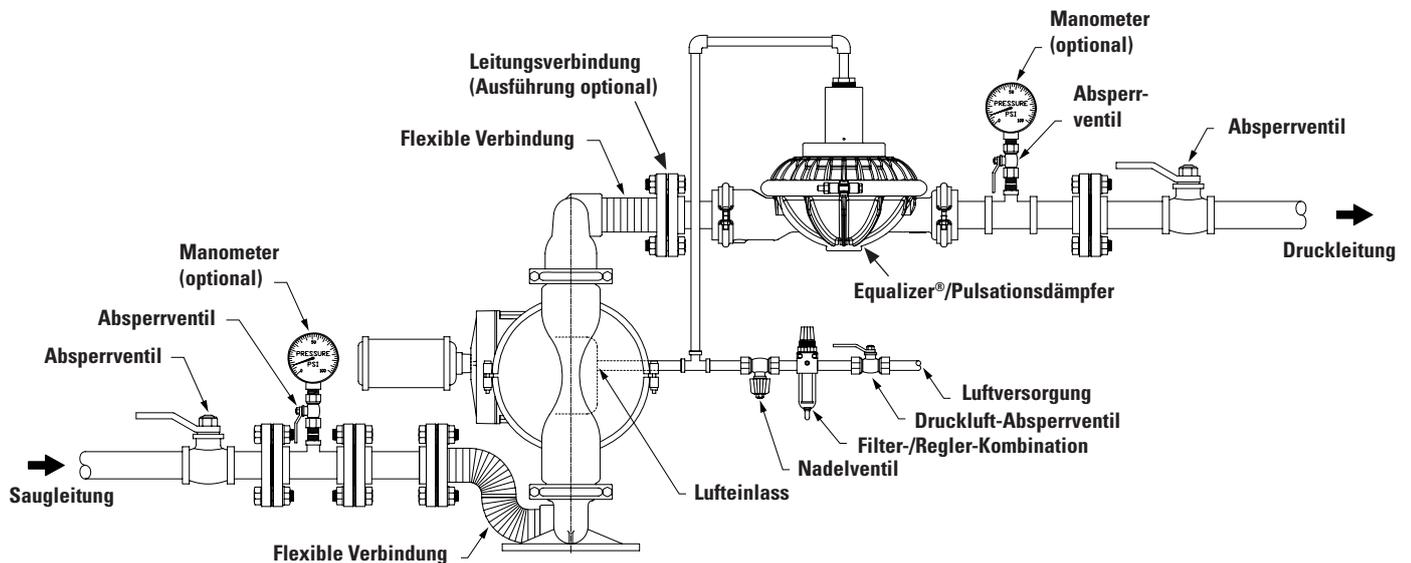
**ABMESSUNGEN - XSD3**

Pos.	Metall mm (inch)
A	399 (15.7)
B	320 (12.6)
C	295 (11.6)
D	556 (21.9)
E	424 (16.7)

**XSD3 (3"-Anschluss)**

MATERIAL	Gewicht
Aluminium	8 kg
Edelstahl	11 kg
Polypropylene	8 kg
PVDF	9 kg
PTFE PFA*	10 kg

## Empfohlene Installation



Das Modell XSD1 hat einen 1" Ein- bzw. Auslass.  
 Das Modell XSD2 hat einen 2" Ein- bzw. Auslass.  
 Das Modell XSD3 hat einen 3" Ein- bzw. Auslass.

Der Equalizer kann in beliebiger Position und Durchflussrichtung installiert werden. Eine Vielzahl an Materialien sind erhältlich, um Temperaturbeständigkeit, chemische Beständigkeit und Abrassionsbeständigkeit zu erreichen.

Auf der Druckseite installierte Equalizer minimiert die Pulsation und schützt in der Leitung eingebaute Apparaturen. Er kann ebenso auf der Saugseite eingesetzt werden, um Wasserschlag bei Vordruck zu verhindern.

Das Modell XSD1 ist für WILDEN 1"-Pumpen vorgesehen. Es kann auch bei 1 1/2" Pumpen eingesetzt werden, wenn der Förderdruck nicht höher als 3,5 bar beträgt.

Das Modell XSD2 ist für WILDEN 1 1/2" und 2" Pumpen vorgesehen.

Das Modell XSD3 ist für WILDEN 3"-Pumpen vorgesehen.

Den Equalizer nach dargestelltem Schema installieren. Die Pulsationsdämpfer können mit der gleichen Druckluft wie die Pumpen betrieben werden. Der Luftverbrauch des Equalizers ist sehr gering, ein 1/4" Schlauch zur Luftversorgung ist mehr als ausreichend. Sobald die Luftzufuhr zur Pumpe unterbrochen ist, wird gleichzeitig die Luftversorgung zum Dämpfer unterbrochen. Für optimalen Betrieb ist der Dämpfer so nahe wie möglich am Druckstutzen zu installieren.

## FEHLERSUCHE

Wenn ein deutlicher Druckabfall feststellbar ist, bläst Luft aus der Abluftbohrung. Dies ist eine gute Möglichkeit, um die richtige Funktion des Dämpfers festzustellen.

Tritt ständig Luft aus, arbeitet der Equalizer nicht richtig. Die Gleitringe in der Luftsteuerung sollten ersetzt werden.

Leckage an den Spannbändern kann durch Nachziehen verhindert werden. Bei ständiger Leckage muss der Dämpfer zerlegt und überprüft werden.

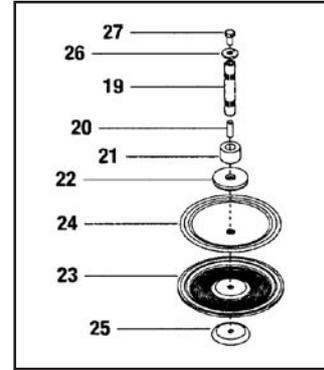
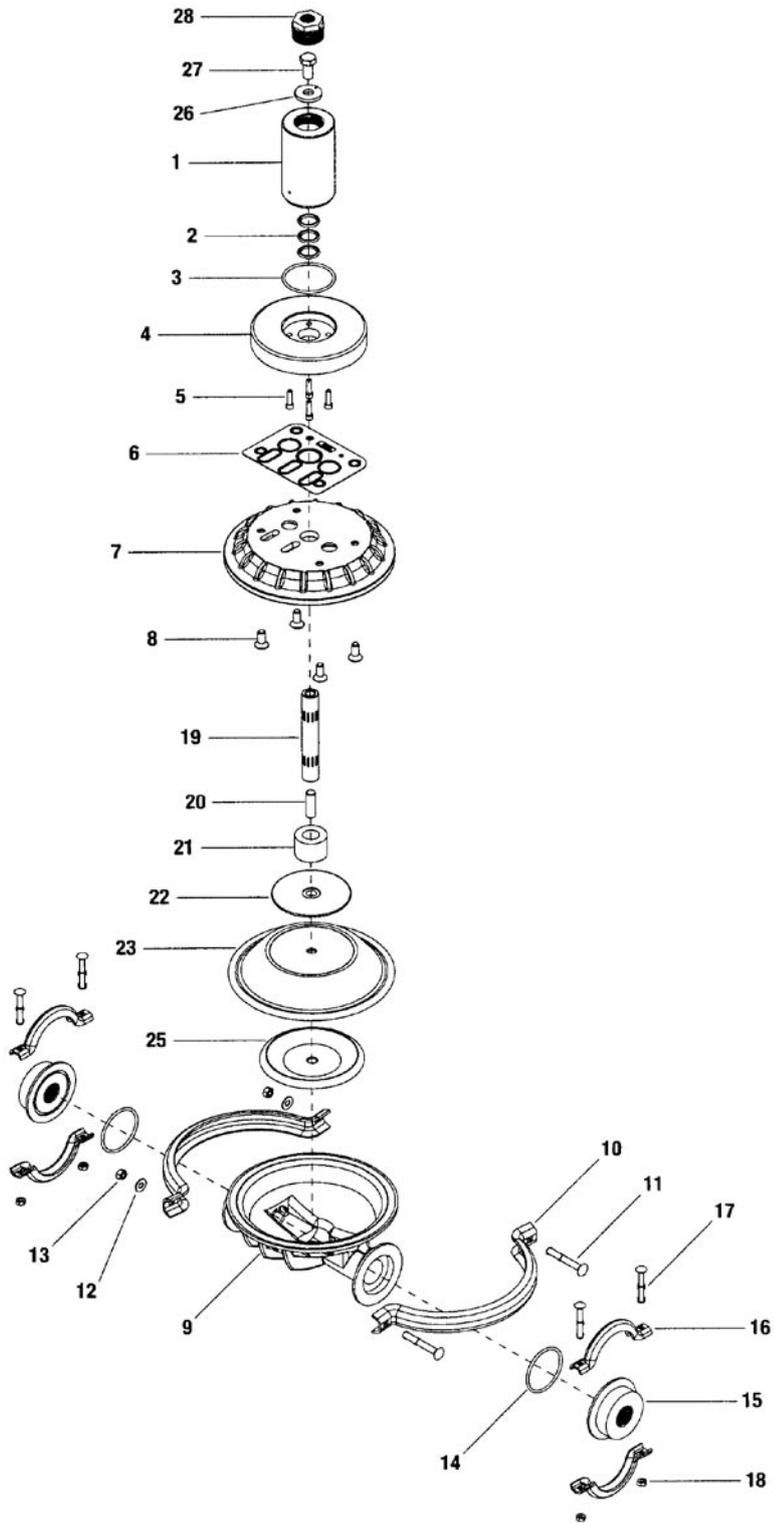
Luftleckage am Fuß des Steuergehäuses kann durch Nachziehen der 3 Schrauben in der Luftkammer behoben werden. Bei ständiger Leckage die Dichtung zwischen Steuergehäuse und Luftkammer ersetzen.

Luftblasen im Medium weisen auf eine beschädigte Membrane oder Undichtigkeiten an den Spannbändern hin.

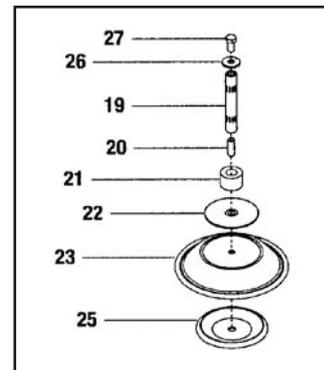
**EXPLOSIONSZEICHNUNG & ERSATZTEILLISTE**

**EXPLOSIONSZEICHNUNG**

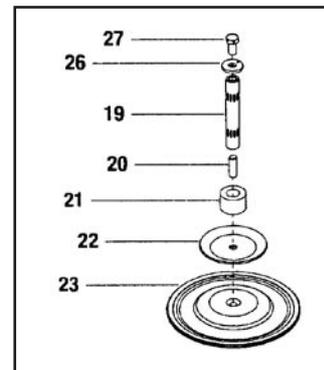
**XSD 1 EQUALIZER® METALL**



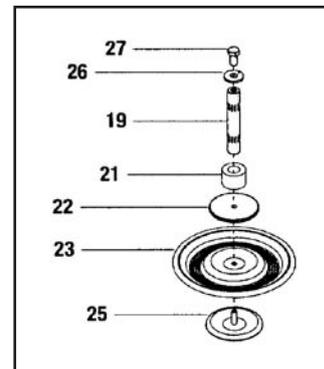
**PTFE ausgestattet**



**Elastomere ausgestattet**



**SIPD ausgestattet**



**Ultra-Flex™ ausgestattet**

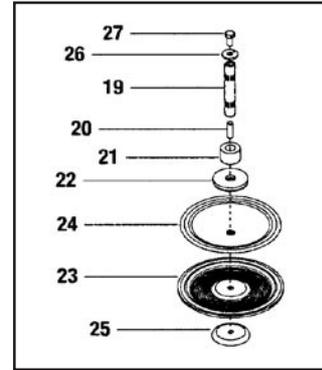
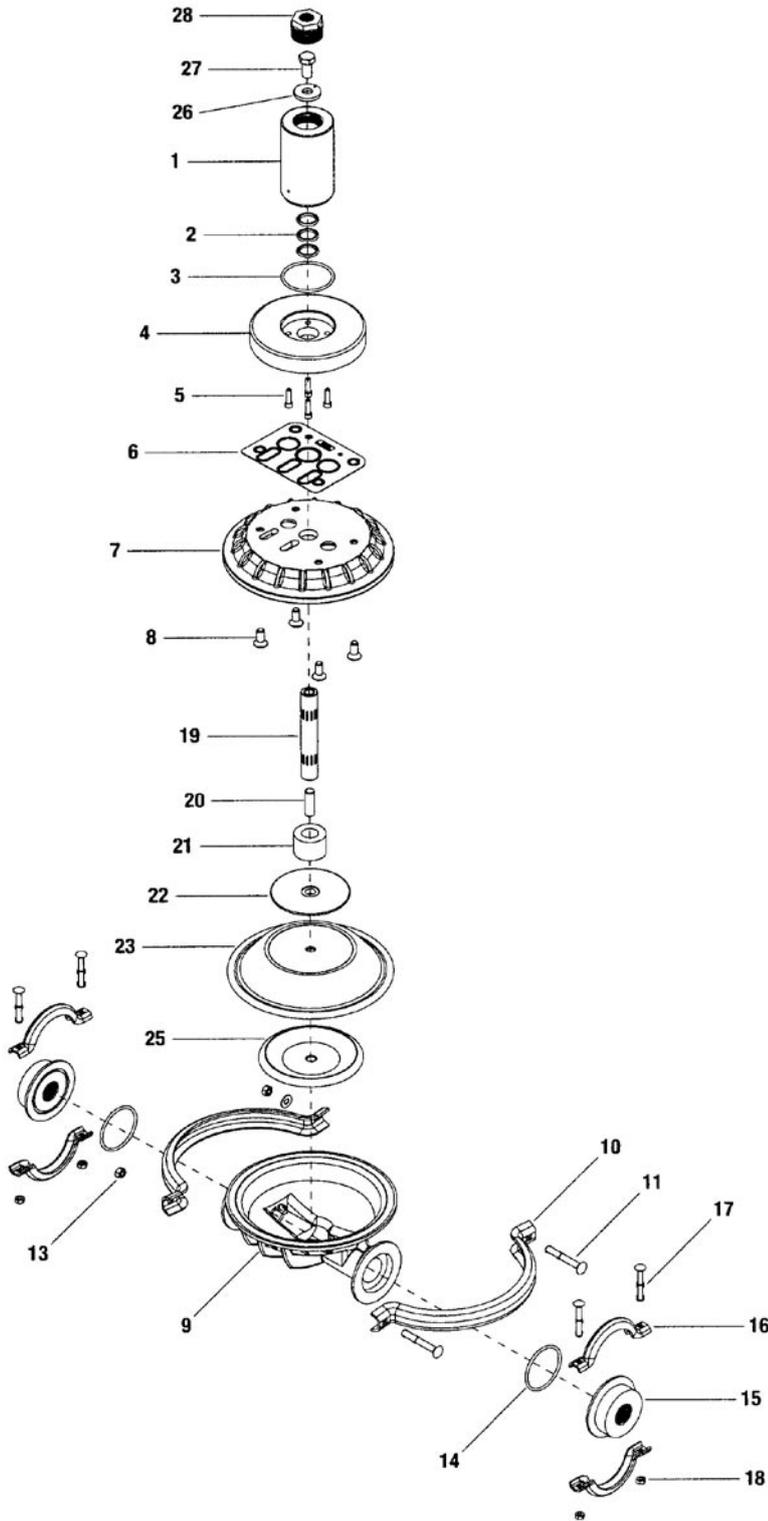
**XSD 1 EQUALIZER® METALL**

Pos.	Beschreibung	Anzahl	XSD1/AAAA P/N	XSD1/SSAA P/N	XSD1/SSSS P/N
1	Gehäuse Luftsteuerung <sup>1</sup>	1	76-8515-01	76-8515-01	76-8515-03
<b>2</b>	<b>Gleitring</b>	<b>3</b>	<b>08-3210-55-225</b>	<b>08-3210-55-225</b>	<b>08-3210-55-225</b>
<b>3</b>	<b>O-Ring</b>	<b>1</b>	<b>76-1285-52</b>	<b>76-1285-52</b>	<b>76-1285-52</b>
4	Zwischenstück	1	76-8510-01	76-8510-01	76-8510-03
5	Schraube (1/4" - 20 x 0,75)	4	76-6250-03	76-6250-03	76-6250-03
6	Dichtung Mittelblock	1	04-3529-52	04-3529-52	04-3529-52
7	Luftkammer	1	04-3660-01	04-3660-01	04-3660-03
8	Schraube (3/8"-16 x 1")	4	71-6250-08	71-6250-08	71-6250-08
9	Pumpenkammer	1	04-5000-01	04-5000-03	04-5000-03
10	Spannband, groß	2	04-7330-03	04-7330-03	04-7330-03
11	Schraube (5/16-18 x 2,5")	2	04-6070-03	04-6070-03	04-6070-03
12	Unterlegscheibe	2	01-6732-03	01-6732-03	01-6732-03
13	Mutter (5/16" - 18)	2	04-6420-08	04-6400-03	04-6420-03
<b>14</b>	<b>O-Ring</b>	<b>2</b>	<b>*</b>	<b>*</b>	<b>*</b>
15	Ein-/Auslass-Stutzen, NPT	2	70-8600-01	70-8600-03	70-8600-03
	Ein-/Auslass-Stutzen, BSPT	2	70-8600-01-14	70-8600-03-14	70-8600-03-14
16	Spannband klein	4	04-7100-08	04-7100-03	04-7100-03
17	Schraube (1/4" - 20)	4	04-6050-08	01-6070-03	01-6070-03
18	Mutter (1/4" - 20 x 2,0")	4	04-6400-08	04-6400-03	04-6400-03
19	Kolbenstange	1	76-3800-03	76-3800-03	76-3800-03
	Kolbenstange, Ultra-Flex™	1	04-3830-03-07	04-3830-03-07	04-3830-03-07
20	Bolzen Kolbenstange	1	04-6150-08	04-6150-08	04-6150-08
21	Anschlag	1	76-8800-17	76-8800-17	76-8800-17
22	Membranteller, innen Elastomere & TPE	1	04-3700-01-700	04-3700-01-700	04-3700-01-700
	Membranteller, innen Ultra-Flex™	1	04-3760-01-700	04-3760-01-700	04-3760-01-700
	Membranteller, innen PTFE	1	04-3752-01	04-3752-01	04-3752-01
	Membranteller, innen SIPD	1	04-3755-01	04-3755-01	04-3755-01
<b>23</b>	<b>Membrane</b>	<b>1</b>	<b>*</b>	<b>*</b>	<b>*</b>
	<b>Membrane, Ultra Flex™</b>	<b>1</b>	<b>*</b>	<b>*</b>	<b>*</b>
	<b>Membrane, PTFE</b>	<b>1</b>	<b>*</b>	<b>*</b>	<b>*</b>
	<b>Membrane, SIPD</b>	<b>1</b>	<b>*</b>	<b>*</b>	<b>*</b>
<b>24</b>	<b>Stützmembrane</b>	<b>1</b>	<b>*</b>	<b>*</b>	<b>*</b>
25	Membranteller, außen Elastomere & TPE	1	04-4552-01	04-4552-03	04-4552-03
	Membranteller, außen Ultra-Flex™	1	04-4560-01	02-4550-03	02-4550-03
	Membranteller, außen PTFE	1	04-4600-01	04-4600-03	04-4600-03
26	Unterlegscheibe	1	70-6790-08	70-6790-08	70-6790-08
27	Schraube (1/4" - 20 x 1,0)	1	04-6090-08	04-6090-08	04-6090-08
28	Reduziernippel	1	70-6950-08	70-6950-03	70-6950-03

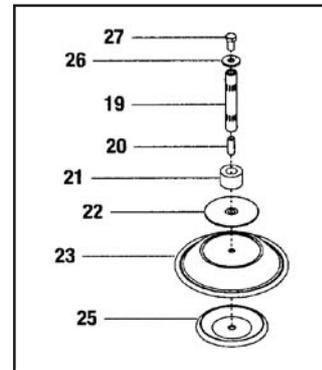
<sup>1</sup> Gehäuse Luftsteuerung beinhaltet Pos. 2.

**Fettgedruckte Artikel sind Verschleißteile.**

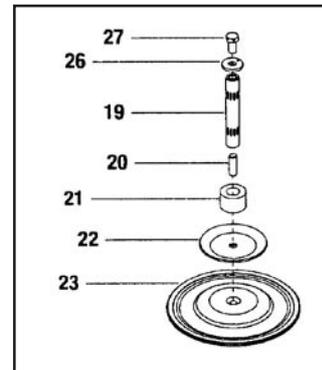
**XSD2 EQUALIZER® METALL**



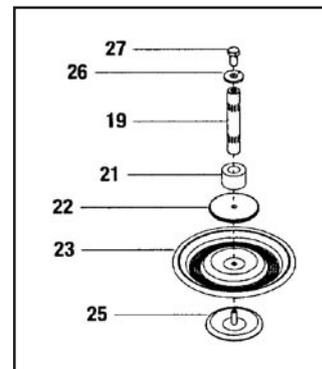
**PTFE ausgestattet**



**Elastomere ausgestattet**



**SIPD ausgestattet**



**Ultra-Flex™ ausgestattet**

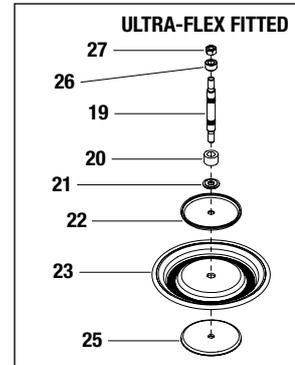
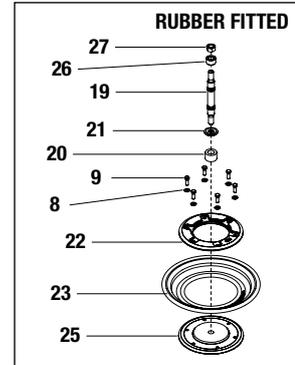
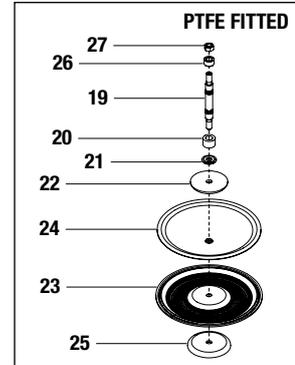
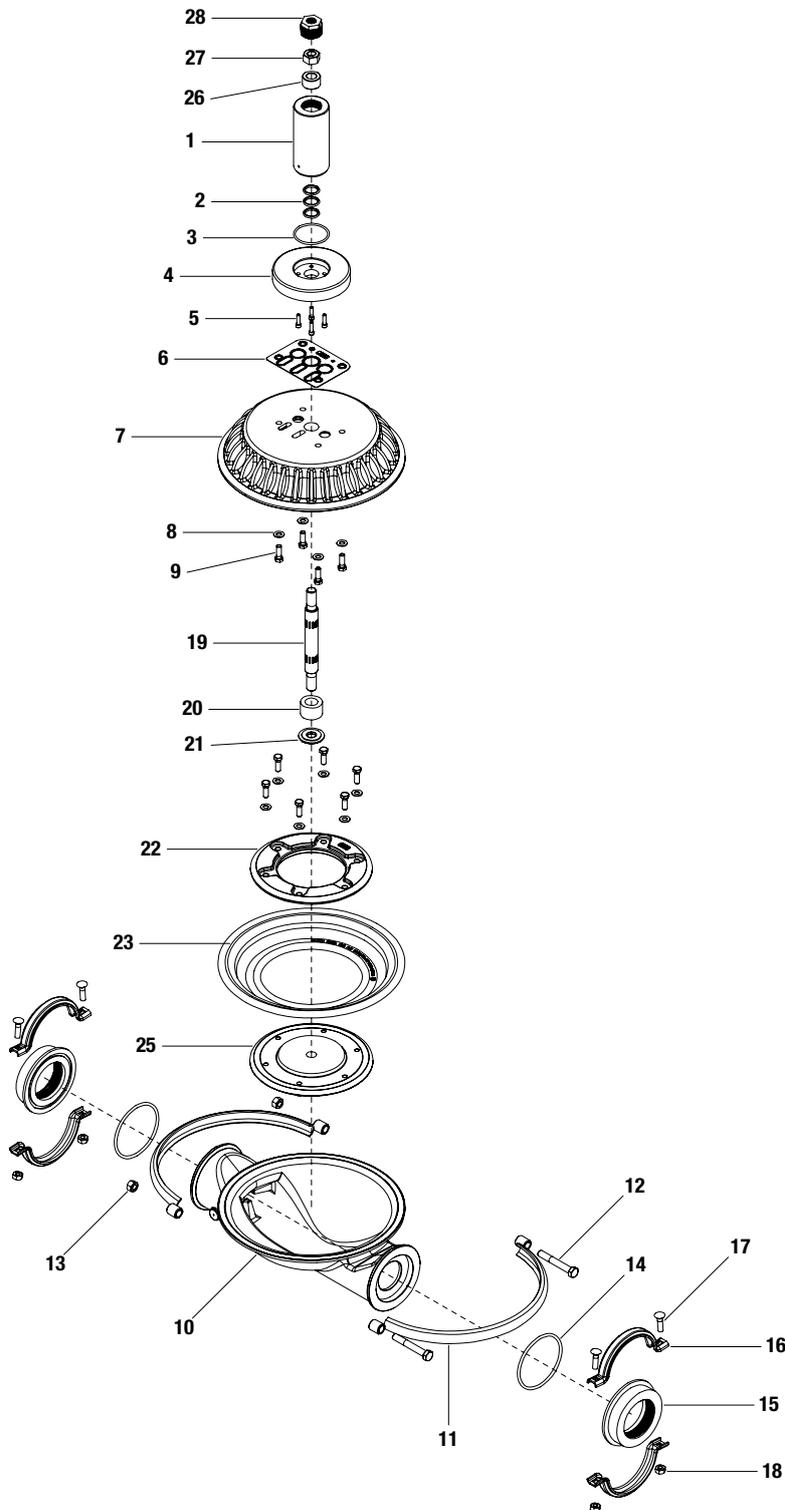
### XSD 2 EQUALIZER® METALL

Pos.	Beschreibung	Anzahl	XSD2/AAAA P/N	XSD2/SSAA P/N	XSD2/SSSS P/N
1	Gehäuse Luftsteuerung <sup>1</sup>	1	76-8515-01	76-8515-01	76-8515-03
<b>2</b>	<b>Gleitring</b>	<b>3</b>	<b>08-3210-55-225</b>	<b>08-3210-55-225</b>	<b>08-3210-55-225</b>
<b>3</b>	<b>O-Ring</b>	<b>1</b>	<b>76-1285-52</b>	<b>76-1285-52</b>	<b>76-1285-52</b>
4	Zwischenstück	1	76-8510-01	76-8510-01	76-8510-03
5	Schraube (1/4" - 20 x 0,75)	4	76-6250-03	76-6250-03	76-6250-03
6	Dichtung Mittelblock	1	04-3529-52	04-3529-52	04-3529-52
7	Luftkammer	1	04-3660-01	04-3660-01	04-3660-03
8	Schraube (3/8"-16 x 1")	4	71-6250-08	71-6250-08	71-6250-08
9	Pumpenkammer	1	08-5000-01	08-5000-03	08-5000-03
10	Spannband, groß	2	08-7300-08	08-7300-08	08-7300-08
11	Schraube (3/8-16 x 3")	2	08-6120-08	08-6120-03	08-6120-03
12	Unterlegscheibe	-	-	-	-
13	Mutter (3/8-16 x 3")	2	08-6450-08	08-6450-03	08-6450-03
<b>14</b>	<b>O-Ring</b>	<b>2</b>	<b>*</b>	<b>*</b>	<b>*</b>
15	Ein-/Auslass-Stutzen, NPT	2	71-8601-01	71-8601-03	71-8601-03
	Ein-/Auslass-Stutzen, BSPT	2	71-8601-01-14	71-8601-03-14	71-8601-03-14
16	Spannband klein	4	08-7100-08	08-7100-03	08-7100-03
17	Schraube (5/16-18 x 1,5")	4	08-6050-08	08-6050-03	08-6050-03
18	Mutter (1/4" - 20 x 2,0")	4	04-6420-08	04-6420-03	04-6420-03
19	Kolbenstange	1	77-3800-03	77-3800-03	77-3800-03
	Kolbenstange, Ultra-Flex™	1	77-3800-03	77-3800-03	77-3800-03
20	Bolzen Kolbenstange, Ultra-Flex™	1	04-6150-08	04-6150-08	04-6150-08
	Bolzen Kolbenstange, Standard	1	71-6153-08	71-6153-08	71-6153-08
	Bolzen Kolbenstange, PTFE	1	08-6152-08	08-6152-08	08-6152-08
21	Anschlag	1	71-8800-17	71-8800-17	71-8800-17
22	Membranteller, innen Elastomere & TPE	1	08-3700-01	08-3700-01	08-3700-01
	Membranteller, innen Ultra-Flex™	1	08-3761-01	08-3761-01	08-3761-01
	Membranteller, innen PTFE	1	08-3750-01	08-3750-01	08-3750-01
	Membranteller, innen SIPD	1	04-3700-08	04-3700-08	04-3700-08
<b>23</b>	<b>Membrane</b>	<b>1</b>	<b>*</b>	<b>*</b>	<b>*</b>
	<b>Membrane, Ultra Flex™</b>	<b>1</b>	<b>*</b>	<b>*</b>	<b>*</b>
	<b>Membrane, PTFE</b>	<b>1</b>	<b>*</b>	<b>*</b>	<b>*</b>
	<b>Membrane, SIPD</b>	<b>1</b>	<b>*</b>	<b>*</b>	<b>*</b>
<b>24</b>	<b>Stützmembrane</b>	<b>1</b>	<b>*</b>	<b>*</b>	<b>*</b>
25	Membranteller, außen Elastomere & TPE	1	08-4550-01	08-4550-03	08-4550-03
	Membranteller, außen Ultra-Flex™	1	04-4552-01	04-4550-03	04-4550-03
	Membranteller, außen PTFE	1	08-4600-01	08-4600-03	08-4600-03
26	Unterlegscheibe	1	70-6790-08	70-6790-08	70-6790-08
27	Schraube (1/4" - 20 x 1,0)	1	04-6090-08	04-6090-08	04-6090-08
28	Reduziernippel	1	70-6950-08	70-6950-03	70-6950-03

<sup>1</sup> Gehäuse Luftsteuerung beinhaltet Pos. 2.

**Fettgedruckte Artikel sind Verschleißteile.**

**XSD3 - EQUALIZER® - METALL**



**XSD 3 EQUALIZER® METALL**

Pos.	Beschreibung	Anzahl	XSD3/AAAA P/N	XSD3/SSAA P/N	XSD3/SSSS P/N
1	Gehäuse Luftsteuerung <sup>1</sup>	1	78-8515-01	78-8515-01	78-8515-03
<b>2</b>	<b>Gleitring</b>	<b>3</b>	<b>15-3210-55-225</b>	<b>15-3210-55-225</b>	<b>15-3210-55-225</b>
<b>3</b>	<b>O-Ring</b>	<b>1</b>	<b>76-1285-52</b>	<b>76-1285-52</b>	<b>76-1285-52</b>
4	Zwischenstück	1	76-8510-01	76-8510-01	76-8510-03
5	Schraube (1/4" - 20 x 0,75)	4	76-6250-03	76-6250-03	76-6250-03
6	Dichtung Mittelblock	1	04-3529-52	04-3529-52	04-3529-52
7	Luftkammer	1	15-3660-01	15-3660-01	15-3660-03
8	Unterlegscheibe	10	15-6740-08-50	15-6740-08-50	15-6740-08-50
9	Schraube (3/8"-16 x 1,13")	10	15-6130-08	15-6130-08	15-6130-08
10	Pumpenkammer	1	15-5000-01	15-5000-03	15-5000-03
11	Spannband, groß	2	15-7300-08	15-7300-03	15-7300-03
12	Schraube (3/8-16 x 3,50")	2	15-6120-08	15-6120-03	15-6120-03
13	Mutter (1/2-13")	2	15-6420-08	15-6420-03	15-6420-03
<b>14</b>	<b>O-Ring</b>	<b>2</b>	<b>*</b>	<b>*</b>	<b>*</b>
15	Ein-/Auslass-Stutzen, NPT	2	78-8600-01	78-8600-03	78-8600-03
	Ein-/Auslass-Stutzen, BSPT	2	78-8600-01-14	78-8600-01-14	78-8600-01-14
16	Spannband klein	4	15-7100-08	15-7100-03	15-7100-03
17	Schraube (5/16-18 x 2,25")	4	15-6050-08	15-6050-03	15-6050-03
18	Mutter (3/8" - 16")	4	08-6450-08	08-6450-03	08-6450-03
19	Kolbenstange	1	78-3800-03	78-3800-03	78-3800-03
20	Anschlag	1	78-8800-17	78-8800-17	78-8800-17
21	Unterlegscheibe	1	15-6850-08	15-6850-08	15-6850-08
22	Membranteller, innen Elastomere & TPE	1	15-3700-01	15-3700-01	15-3700-01
	Membranteller, innen Ultra-Flex™	1	15-3760-08	15-3760-08	15-3760-08
	Membranteller, innen PTFE	1	08-3750-01	08-3750-01	08-3750-01
<b>23</b>	<b>Membrane</b>	<b>1</b>	<b>*</b>	<b>*</b>	<b>*</b>
	<b>Membrane, Ultra Flex™</b>	<b>1</b>	<b>*</b>	<b>*</b>	<b>*</b>
	<b>Membrane, PTFE</b>	<b>1</b>	<b>*</b>	<b>*</b>	<b>*</b>
<b>24</b>	<b>Stützmembrane</b>	<b>1</b>	<b>*</b>	<b>*</b>	<b>*</b>
25	Membranteller, außen Elastomere & TPE	1	15-4550-01	15-4550-01	15-4550-01
	Membranteller, außen Ultra-Flex™	1	15-4560-01	15-4560-01	15-4560-01
	Membranteller, außen PTFE	1	15-4600-01	15-4600-03	15-4600-03
26	Unterlegscheibe	1	78-6790-08	78-6790-08	78-6790-08
27	Schraube (3/4" - 16")	1	78-6450-08	78-6450-08	78-6450-08
28	Reduziernippel	1	70-6950-08	70-6950-03	70-6950-03

<sup>1</sup> Gehäuse Luftsteuerung beinhaltet Pos. 2.

**Fettgedruckte Artikel sind Verschleißteile.**

## XSD - Equalizer®

	Material	Membran	Stützmembran	ULTRA-FLEX™- Membran	SIP-Membran	O-Ringe
<b>XSD 1 Equalizer® - Pulsationsdämpfer</b>  <b>METALL-Ausführung</b>	Neopren	04-1010-51	04-1060-51	04-1020-51	04-1030-72	N/A
	Buna-N	04-1010-52	04-1060-52	04-1020-52	N/A	70-1280-52
	Viton®	04-1010-53	N/A	04-1020-53	N/A	N/A
	Nordel®	04-1010-54	04-1060-54	04-1020-54	N/A	N/A
	PTFE	04-1010-55	N/A	N/A	N/A	70-1280-55
	Saniflex™	04-1010-56	04-1060-56	N/A	N/A	N/A
	Wil-Flex™	04-1010-58	N/A	N/A	N/A	N/A
	EXSD Buna-N	04-1010-86	04-1020-86	N/A	N/A	N/A
<b>XSD 2 Equalizer® - Pulsationsdämpfer</b>  <b>METALL-Ausführung</b>	Neopren	08-1010-51	08-1060-51	08-1020-51	08-1030-72	N/A
	Buna-N	08-1010-52	08-1060-52	08-1020-52	N/A	71-1281-52
	Viton®	08-1010-53	N/A	08-1020-53	N/A	N/A
	Nordel®	08-1010-54	08-1060-54	08-1020-54	N/A	N/A
	PTFE	08-1010-55	N/A	N/A	N/A	71-1281-55
	Saniflex™	08-1010-56	08-1060-56	N/A	N/A	N/A
	Wil-Flex™	08-1010-58	N/A	N/A	N/A	N/A
	EXSD Buna-N	08-1010-86	08-1020-86	N/A	N/A	N/A
<b>XSD 2 Equalizer® - Pulsationsdämpfer geschraubt</b>  <b>METALL-Ausführung</b>	Neopren	04-1010-51	08-1060-51	08-1020-51	08-1030-72	N/A
	Buna-N	04-1010-52	08-1060-52	08-1020-52	N/A	N/A
	Viton®	04-1010-53	N/A	08-1020-53	N/A	N/A
	Nordel®	04-1010-54	08-1060-54	08-1020-54	N/A	N/A
	PTFE	04-1010-55-42	N/A	N/A	N/A	N/A
	Saniflex™	04-1010-56	08-1060-56	N/A	N/A	N/A
	Wil-Flex™	04-1010-58	N/A	N/A	N/A	N/A
	EXSD Buna-N	04-1010-86	08-1020-86	N/A	N/A	N/A
<b>XSD 3 Equalizer® - Pulsationsdämpfer</b>  <b>METALL-Ausführung</b>	Neopren	15-1010-51	15-1060-51	15-1020-51	N/A	N/A
	Buna-N	15-1010-52	15-1060-52	15-1020-52	N/A	08-1371-52
	Viton®	15-1010-53	N/A	15-1020-53	N/A	08-1371-60
	Nordel®	15-1010-54	15-1060-54	15-1020-54	N/A	N/A
	PTFE	15-1010-55	N/A	N/A	N/A	N/A
	Saniflex™	15-1010-56	15-1060-56	N/A	N/A	N/A
	Wil-Flex™	15-1010-58	N/A	N/A	N/A	N/A



**ANZUGSDREHMOMENTE**

**SD - Equalizer®**

	<b>Bezeichnung</b>	<b>maximaler Drehmoment</b>
<b>SD1 Equalizer® - Pulsationsdämpfer METALL-Ausführung</b>	Luftkammer / Adapterplatte	24,4 Nm
	Luftsteuerung / Adapterplatte	7,9 Nm
	Kolbenstange / Membranteller außen	54,2 Nm
<b>SD2 Equalizer® - Pulsationsdämpfer METALL-Ausführung</b>	Luftkammer / Adapterplatte	24,4 Nm
	Luftsteuerung / Adapterplatte	7,9 Nm
	Kolbenstange / Membranteller außen / Elastomere & PTFE-Ausführung	108,5 Nm
	Kolbenstange / Membranteller außen / UltraFlex™ und SiPD	74,6 Nm
<b>SD3 Equalizer® - Pulsationsdämpfer METALL-Ausführung</b>	Luftkammer / Adapterplatte	44,7 Nm
	Luftsteuerung / Adapterplatte	7,9 Nm
	Kolbenstange / Membranteller außen	135,6 Nm

# XSD 1 / 2 / 3

## Pulsationsdämpfer

„Surge Dampeners“

Bedienungs-  
anleitung



**THE EQUALIZER**  
WILDEN AUTOMATIC SURGE DAMPENER

**ALMATEC**<sup>®</sup>  
Part of Pump Solutions Group  
A **DOVER** COMPANY

**PSG**  
PUMP SOLUTIONS GROUP  
A **DOVER** COMPANY

ALMATEC Maschinenbau GmbH  
D-47475 Kamp-Lintfort, Carl-Friedrich-Gauß-Straße 5  
D-47456 Kamp-Lintfort, Postfach 10 11 48  
Telefon (0 28 42) 9 61 - 0      Telefax (0 28 42) 9 61 - 40  
www.almatec.de      info@almatec.de